

Mendia, bidata eta elkaratasun proiektuei buruzko jardunaldiak eta erakusketak Debagoienako herrietan. Exposiciones de fotografía y proyecciones sobre montaña, viajes y proyectos de cooperación en Debagoiena.

## LARUNBATA 31 SÁBADO

06:00 Hiru tempuluen ibilaldia: (45 km). Lotoia, Antiguako basezela eta Arantzazu artean dira. GR-120 bidetari jarraituz (Aloña Mendí Elkartearekin).  
Marcha de los Tres Templos (45 km.) entre Lotoia, ermita de La Antigua y Arantzazu por la ruta GR-120 (Aloña Mendí Elkartea)

## OSTEGUNAS JUEVES EKAINA

19:00 "Shambala, la puerta secreta de la paz" dokumentalaren aurkezpena.  
Presentación del documental "SHAMBALA, la puerta secreta de la paz"

19:30 Hasierako zereemonia: BAKEREN MANDALA egingo dute Biyakuppeko (India)  
SERMEY TSANGPA KHANGTSEN monje tibetarrek. (Aroztegi aretoan)  
Ceremonia de inicio de la elaboración del MANDALA DE LA PAZ por los monjes tibetanos de SERMEY TSANGPA KHANGTSEN de Biyakuppe (India)



## OSTIRALA 6 VIERNES

Asteburu guztien zehar.....

**Autokarabaren Kontzentrazioa** eta "Autokarabana: beste kulturak eta munduak ezagutu" (Sorbeitz elkartea)  
Durante todo el fin de semana...

**Concentración de Autocaravanas** durante todo el fin de semana y proyección - coloquio: "Autocaravana, conocer otros mundos y culturas" (Sorbeitz elkartea)

**Laburmetrai zikloa** "Otras realidades" (Elkarheitzzen Lan taldea)  
**Festival de Cortos** "Otras realidades" (Elkarheitzzen Lan Taldea)

17:30 Itekialdia. Apertura. Mundumitria informazioa. Información Mundumitria  
**Mendi eta Bidata Azoka. Feria de Montaña y Viajes**

Artisautza Azoka: Feria de Artesanía (Aranzadi kastoia)  
Elkartasun Foroa - GGKE: Foro Solidario - ONGD  
"Munduko Zaporeak" gunea Zona Sabores del Mundo (Domingo Irata kalea)  
Erakusketak eta ELKARren "Munduari itzulita" izeneko **Marrakzi Lehiaketaren** sari-banaketa.  
Exposición y entrega de premios del **Concurso de Dibujo ELKAR** "La vuelta al mundo"

**Mundumitria kamisetaren aurkezpena:** Iortutako irabaziak hiru lankidetzako proiektuak izango dira.  
**Presentación de la Camiseta Mundumitria** cuyos beneficios irán destinados a tres proyectos de cooperación.

18:00 "Himalaya, la puerta hacia Shambala" Erakusketara bisitaldi gidatua eta  
Bakearen Mandala egingo da. Juan Ramón Llavori-ten eta monje tibetarren eskutik.  
Visita guiada a la Exposición "Himalaya, la puerta hacia Shambala", y elaboración del  
Mandala de la Paz. Juan Ramón Llavori y monjes tibetanos (Aroztegi aretoa)

18:30 "NEPAL MATTE" bideo-emanaldia, Koldo Aldazen eskutik  
(Osoko bikuren aretoan)  
Proyección audiovisual "NEPAL MATTE", con Koldo Aldaz.  
(Salón de plenos)

19:00 Musika eta giroa, **TANDARICA ORKESTAR**  
Balkanetako musika eta zirkoa. "Gypsy" musikaren proposamen  
ikusgarria.



TANDARICA ORKESTAR: Circo y música de los Balcanes. Una de las propuestas más importantes de música "gypsy" (Kalean)

19:30 "PSICOBLOCC: UR SAKONEKO BAKARDADEA" bideo-emanaldia, Patxi Usobiagaren eskutik.  
Audiovisual "PSICOBLOCC: UR SAKONEKO BAKARDADEA" con Patxi Usobiaga. (Salón de plenos)

19:30 **OREKA TX**en NÖMADAK ikuskitzen berriaren estreinaldia (prentsatutako saiota).  
Estreno del nuevo espectáculo NÖMADAK de OREKA TX (pase para la prensa) (Frontoian)

20:30 **NÖMADAK TX** ikuskitzen berria (Euskal Herria aldiarteko harpidetzat).  
Ikuskitzen hau ilusio eta desio konprometitu baten isia da; hasieran proiektu besterik ez zen, eta gero, egia bihurtzea lortu zuten. Ikuskitzuna kaipa txiki batean egingo da, eta bertan sentitu ahal izango ditugu munduko kulturaren zehar taldeak egindako bidaien bizipenak.

Nuevo pase de NÖMADA TX (suscriptores de la revista Euskal Herria)  
Un proyecto audiovisual que refleja una ilusión y un deseo comprometido que se transformó en proyecto, y más tarde en realidad. El espectáculo se realiza en una pequeña carpa donde podremos sentir todas las vivencias de sus viajes por diferentes culturas del mundo.



20:00 **SALAMI** Kalejira.

Mendebaldeko eta ekialdeko kulturek harreraman estuago izateko asmoz sortu zen Salami taldea. Bi arabiarrak eta beren gamelek, arte eta musika magrebieraz gozatzeko aukera emango digute inprobisatutako eszenarioki batean.

Salami nace con la intención de estrechar la relación entre las culturas de occidente y oriente. Dos árabes y sus camellos nos harán gozar del arte y de la música magrebí en un improvisado escenario. (Kalean)



## elkarreszenatokian

San Martín Agirre plazan  
**escenario elkar** (doako sarrera entrada gratuita)

21:00 **REVOLUTIONARY BROTHERS** Reggae Sound System  
Musika beltzaren zale diren bi anaiak, erritmo jamakarrelean topatzen dute beren musika-estiloa.  
Dos hermanos amantes de la música negra en la que los ritmos jamaicanos son el punto de unión de su estilo musical.

22:30

**ALPHA BLONDY** (Costa de Marfil)

Nazioarteko reggae mugimenduan Alpha Blondy taldea da ezagunenetarikoa bat. Beren musika erritmo jamakarrekin jantzen dute, eta 80ko hamarkadako rockaren eragina ere nabarria da.

Disko berria aurkezteko daude hemen.  
En Alpha Blondy tenemos a unos de los principales representantes del movimiento reggae internacional. Su música se nutre de ritmos jamaicanos con grandes influencias del rock de los años 80. Es la presentación de su nuevo disco.

